

Официален вестник

на Европейския съюз

C 160



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
6 юни 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолюции, препоръки и становища	
	СТАНОВИЩА	
	Европейски надзорен орган за защита на данните	
2012/C 160/01	Становище на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложението за решение на Съвета относно позицията на Съюза в Съвместния комитет за митническо сътрудничество ЕС—САЩ във връзка с взаимното признаване на Програмата за одобрени икономически оператори на Европейския съюз и Програмата на Съединените щати за митническо-търговско партньорство срещу тероризма	1
	II Съобщения	
	СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Европейска комисия	
2012/C 160/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	8

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2012/C 160/03	Съобщение на Комисията за наличното количество за подпериода септември 2012 г. в рамките на някои квоти, открити от Европейския съюз за продуктите в сектора на ориза	11
---------------	---	----

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2012/C 160/04	Обменен курс на еврото	12
2012/C 160/05	Информация, предоставена от Европейската комисия съгласно член 11 от Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за определяне на процедура за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и регламенти и предписания относно услугите на информационното общество — Статистика относно техническите наредби, нотифицирани през 2011 г. в рамките на процедура за нотификация 98/34/ЕО	13
2012/C 160/06	Нова национална страна на разменни евромонети	18

V Становища

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2012/C 160/07	Известие за започване на преразглеждане на антидъмпинговите мерки, които са в сила по отношение на вноса на някои скрепителни елементи от желязо или стомана с произход от Китайската народна република, след приетите на 28 юли 2011 г. препоръки и решения на Органа за уреждане на спорове на Световната търговска организация по спора „ЕО — скрепителни елементи“ (DS 397)	19
---------------	---	----



I

(Резолюции, препоръки и становища)

СТАНОВИЩА

ЕВРОПЕЙСКИ НАДЗОРЕН ОРГАН ЗА ЗАЩИТА НА
ДАННИТЕ

Становище на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложението за решение на Съвета относно позицията на Съюза в Съвместния комитет за митническо сътрудничество ЕС—САЩ във връзка с взаимното признаване на Програмата за одобрени икономически оператори на Европейския съюз и Програмата на Съединените щати за митническо-търговско партньорство срещу тероризма

(2012/С 160/01)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ НАДЗОРЕН ОРГАН ПО ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16 от него,

като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално членове 7 и 8 от нея,

като взе предвид Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни, и по-специално член 41 от него ⁽²⁾,

ПРИЕ СЛЕДНОТО СТАНОВИЩЕ:

I. ВЪВЕДЕНИЕ

I.1. Консултация с ЕНОЗД и цел на становището

1. На 5 януари 2011 г. Комисията прие предложение за решение на Съвета относно позицията на Съюза в Съвместния комитет за митническо сътрудничество ЕС—САЩ във връзка с взаимното признаване на Програмата за одобрени икономически оператори на Европейския съюз и Програмата на Съединените щати за митническо-търговско партньорство срещу тероризма ⁽³⁾ (наричано по-нататък „предложението“). Предложението беше изпратено на същата дата до ЕНОЗД.
2. Във връзка с проведените неформални консултации с ЕНОЗД органът е предоставил редица неформални коментари на Комисията. Целта на настоящото становище е да допълни тези коментари в светлината на разглежданото предложение и да направи публично достъпно мнението на органа.
3. ЕНОЗД разбира, че обработката на лични данни не е централен елемент на предложението. Основната част от обработваната информация няма да съдържа лични данни по смисъла на законодателството за защита на данните ⁽⁴⁾. Законодателството за защита на данните следва, обаче, да се спазва и при тези обстоятелства, както ще обясним по-долу.

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽²⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

⁽³⁾ COM(2011) 937 окончателен.

⁽⁴⁾ Както е посочено в точки 8 и 9 от настоящото становище.

I.2. Контекст на предложението

4. Целта на предложението е да уреди взаимното признаване на програмите за търговско партньорство на ЕС и САЩ, по-специално Програмата за одобрени икономически оператори на ЕС (ОИО) и Програмата на Съединените щати за митническо-търговско партньорство срещу тероризма (С-ТРАТ), с цел улесняване на търговията на операторите, които са инвестирали в сигурността на веригата на доставки и са приети за членове на една от тези програми.
5. Отношенията между ЕС и САЩ в митническата област се основават на Споразумението за митническо сътрудничество и взаимопомощ по митнически въпроси (СМАА) ⁽¹⁾. По силата на това споразумение е създаден Съвместен комитет за митническо сътрудничество (СКМС), в който участват представители на митническите власти на ЕС и САЩ. Взаимното признаване се установява по решение на този комитет. С оглед на горното предложението се състои от:
- обяснителен меморандум,
 - предложение за решение на Съвета, в което се посочва, че ЕС ще заеме позиция в СКМС съгласно предвиденото в проекторешението относно взаимното признаване,
 - проекторешение на СКМС за установяване на взаимно признаване на ОИО на ЕС и С-ТРАТ на САЩ (наричано по-нататък „проекторешението“) ⁽²⁾.
6. Проекторешението ще се прилага от митническите власти, които са въвели процедура на съвместно валидиране (процедура на кандидатстване за получаване на членство от операторите, оценка на заявленията им, предоставяне на членство и наблюдение на статута на членство).
7. Следователно доброто функциониране на процедурата за взаимно признаване се основава на обмен на информация между митническите власти на ЕС и САЩ относно търговските оператори, които са членове на програмата за партньорство.

II. АНАЛИЗ НА ПРОЕКТОРЕШЕНИЕТО

II.1. Обработка на данни, отнасящи се до физически лица

8. Въпреки че целта на проекторешението не е обработка на лични данни, част от обменяната информация ще се отнася до физически лица, особено ако операторът е физическо лице ⁽³⁾ или ако официалното наименование на юридическото лице, което действа като оператор, съдържа идентификационни данни на физическо лице ⁽⁴⁾.
9. Значението на защитата на данните в този контекст е подчертано от Съда на Европейския съюз в решението му по делото *Schecke*. Съдът се е произнесъл, че юридическите лица могат да претендират за защита на правата на личен живот и защита на данните, признати от Хартата на основните права на ЕС, ако официалното наименование на юридическото лице идентифицира едно или повече физически лица ⁽⁵⁾. Във връзка с това в настоящото становище ще анализираме по какъв начин е уреден в проекторешението обменът на лични данни на оператори.

⁽¹⁾ Споразумение между Европейската общност и Съединените американски щати за митническо сътрудничество и взаимопомощ по митнически въпроси (ОВ L 222, 12.8.1997 г., стр. 17), достъпно на адрес: <http://ec.europa.eu/world/agreements/prepareCreateTreatiesWorkspace/treatiesGeneralData.do?step=0&redirect=true&treatyId=308> (резюме и пълен текст).

⁽²⁾ Предложение за решение на Съвместния комитет за митническо сътрудничество ЕС—САЩ относно взаимното признаване на Програмата за митническо-търговско партньорство срещу тероризма в Съединените щати и Програмата за одобрени икономически оператори на Европейския съюз.

⁽³⁾ Понятието „лични данни“ е определено в член 2, буква а) от Директива 95/46/ЕО и член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 45/2001 по следния начин: „всяка информация, свързана с физическо лице с установена или подлежаща на установяване самоличност“.

⁽⁴⁾ Виж също становището на ЕНОЗД относно предложението за решение на Съвета относно позицията на Съюза в Съвместния комитет за митническо сътрудничество ЕС—Япония във връзка с взаимното признаване на програмите за одобрени икономически оператори в Европейския съюз и Япония, достъпно на адрес: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:190:0002:0006:EN:PDF>

⁽⁵⁾ Съд на Европейския съюз, 9 ноември 2010 г., *Volker und Markus Schecke*, C-92/09 и C-93/09, параграф 53 (достъпно на адрес: <http://curia.europa.eu/juris/cgi-bin/gettext.pl?where=&lang=en&num=79898890C19090092&doc=T&ouvert=T&seance=ARRET>).

II.2. Приложимост на законодателството на ЕС за защита на данните

10. Обработката ще се извършва от митническите власти, определени в член 1, буква б) от СМАА ⁽¹⁾. Що се отнася до ЕС, в това определение са посочени „компетентните служби“ на Европейската комисия и митническите власти на държавите-членки на ЕС. Съгласно законодателството на ЕС за защита на данните обработката на данни от държавите-членки на ЕС се извършва в съответствие с правилата на Директива 95/46/ЕО (наричана по-нататък „Директивата за защита на данните“) и националните законодателни актове за защита на данните, с които е въведена Директивата за защита на данните, а обработката на лични данни от институциите на ЕС се извършва в съответствие с правилата на Регламент (ЕО) № 45/2001 (наричан по-нататък „регламентът“). Следователно в разглеждания случай са приложими както Директивата за защита на данните, така и регламентът.

II.3. Ниво на защита

11. Предвидено е обменът на информация да се осъществява в електронен формат и в съответствие с СМАА. В член 17, параграф 2 от СМАА е предвидено, че предаване на лични данни между страните по споразумението може да се осъществява само ако страната, която получава данните, гарантира ниво на защита, което е поне равностойно на приложимото към конкретния случай в страната, която предоставя данните.
12. ЕНОЗД приветства тази разпоредба, която следва да се тълкува като насочена към осигуряване на съответствие със законодателството на ЕС за защита на данните. Съгласно член 25 от Директивата за защита на данните и член 9 от регламента, като правило предаване на данни от ЕС на трети страни се допуска само ако страната, която получава данните, гарантира „достатъчно“ ниво на защита ⁽²⁾. Следователно разпоредбата на член 17, параграф 2 от СМАА изглежда по-строга от Директивата за защита на данните.
13. С оглед на казаното по-горе следва да анализираме въз основа на всички съответни обстоятелства дали получаващите власти в Съединените щати действително гарантират равностойно (или поне „достатъчно“) ниво на защита. Анализът на нивото на защита трябва да се извърши при отчитане на всички обстоятелства, свързани с предаването или предаванията на данни ⁽³⁾.
14. Европейската комисия не е установила, че Съединените щати като цяло гарантират достатъчно ниво на защита. С оглед липсата на общо решение за наличие на достатъчно ниво на защита, администратори на данни ⁽⁴⁾ могат, под надзора на органите за защита на данните ⁽⁵⁾, да вземат решение, че осигурената в конкретния случай защита е достатъчна. Държавите-членки на ЕС (или ЕНОЗД, ако предаванията на данни се осъществяват от институции или органи на ЕС) могат, също така, да разрешат конкретно предаване или предавания на лични данни на трета страна, когато администраторът установи, че са налице подходящи гаранции ⁽⁶⁾.
15. Тези *ad hoc* решения за наличие на достатъчна защита могат да се приложат в разглеждания случай, ако националните митнически власти и службите на Европейската комисия, компетентни в областта на митническите въпроси, предоставят достатъчни доказателства в подкрепа на твърденията, че митническите власти на Съединените щати са осигурили подходящи гаранции във връзка с предвиденото в проекторешението предаване на данни ⁽⁷⁾.
16. ЕНОЗД не разполага, обаче, с достатъчно доказателства, че митническите власти на Съединените щати осигуряват ниво на защита на данните, което е „достатъчно“ или „поне равностойно на приложимото към конкретния случай в страната, която предоставя данните“, както е предвидено в член 17, параграф 2 от СМАА.

⁽¹⁾ Виж раздел I, параграф 2 от проекторешението.

⁽²⁾ В регламента е предвидено още, че такива предавания се допускат само ако данните се предават „единствено с оглед изпълнение на задачи, които са от компетенциите на контролиращия орган“.

⁽³⁾ Виж член 9, параграф 1 и параграф 2 от регламента, член 25, параграф 1 и параграф 2 Директивата за защита на данните и националните актове за защита на данните за въвеждане на тези актове в законодателствата на държавите-членки на ЕС. Вж. също цитираното по-горе Становище на ЕНОЗД относно митническото сътрудничество ЕС—Япония.

⁽⁴⁾ В този случай митническите власти на ЕС и неговите държави-членки.

⁽⁵⁾ В някои държави-членки единствено органите за защита на данните могат да разрешават предаване на данни.

⁽⁶⁾ Член 26, параграф 2 от Директивата за защита на данните и член 9, параграф 7 от Регламента.

⁽⁷⁾ Виж също писмото на ЕНОЗД относно случая „Предаване на лични данни на трети страни: „достатъчни гаранции“ на подписаните Конвенция № 108 на Съвета на Европа (случай 2009-0333)“, достъпно на адрес: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Supervision/Adminmeasures/2009/09-07-02_OLAF_transfer_third_countries_EN.pdf

17. Поради това ЕНОЗД призовава на него и на националните органи за защита на данните да бъдат предоставени доказателства, че митническите власти на САЩ осигуряват ниво на защита, което е „достатъчно“ или „поне равностойно на приложимото към конкретния случай в страната, която предоставя данните“ съгласно изискването на член 17, параграф 2 от СМАА. Изискването за предоставяне на доказателства следва да бъде включено в разпоредба на проекторешението.
18. И накрая, предаване на лични данни от ЕС на страни, които не гарантират „достатъчно“ ниво на защита, може да бъде допуснато и ако е приложимо някое от изключенията, предвидени в член 26, параграф 1 от Директивата за защита на данните или член 9, параграф 6 от регламента. В този конкретен случай може да се твърди, че предаването е „необходимо или установено по закон на основания, свързани с важен обществен интерес“⁽¹⁾. Тези изключения, обаче, следва да бъдат предмет на ограничително тълкуване и не могат да служат като основания за значително по обем или систематично предаване на лични данни⁽²⁾. По мнението на ЕНОЗД тези изключения нямат приложение в настоящия случай.

II.4. Ограничение на целта

19. В раздел V, параграф 1 от проекторешението е предвидено, че данните, предмет на обмен, могат да се обработват от получаващите митнически власти само за целите на прилагането на проекторешението в съответствие с член 17 от СМАА.
20. Обработка за други цели се допуска, обаче, съгласно раздел V, параграф 3, четвърто тире и член 17, параграф 3 от СМАА. С оглед на факта, че целите на проекторешението надхвърлят митническото сътрудничество и включват борбата срещу тероризма, ЕНОЗД препоръчва в текста на решението да бъдат посочени всички възможни цели на предаванията на лични данни. Освен това всички данни, предмет на предаване, следва да са необходими и пропорционални за постигане на тези цели. Наред с това следва да се посочи, че субектите на данни следва да получават подробна информация за всички цели и условия, приложими към обработката на техните лични данни.

II.5. Категории данни, подлежащи на обмен

21. Данните за членовете на програмите за търговско партньорство, които митническите власти могат да обменят помежду си, включват: наименование, адрес, статут на членство, дата на потвърждаване или получаване на одобрение, преустановяване или отмяна на статута, уникален номер на разрешителното или на идентификационния документ и „подробности, които могат да бъдат взаимно уговорени между митническите власти, и към които, ако е приложимо, могат да се приложат всякакви предпазни мерки“⁽³⁾. Тъй като последната точка е твърде общо формулирана, ЕНОЗД препоръчва да се уточни какви категории данни може да се включват в нея.
22. Наред с горното ЕНОЗД отбелязва, че данните, подлежащи на обмен, може да включват данни, свързани с престъпления или предполагаеми престъпления, например данни, свързани с преустановяване или отмяна на статута на членство. ЕНОЗД подчертава, че законодателството на ЕС за защита на данните ограничава обработката на лични данни, свързани с престъпления, присъди или мерки за сигурност⁽⁴⁾. Обработката на тези категории данни може да подлежи на предварителна проверка от ЕНОЗД и националните органи за защита на данните на държавите-членки на ЕС⁽⁵⁾.

II.6. Последващо предаване на данни

23. Разпоредбата на раздел V, параграф 3, трето тире допуска предаване на данни на трети страни или международни организации, ако предоставящият орган е дал своето предварително съгласие, и в съответствие с условията, посочени от този орган. Не следва да се допуска последващо предаване на данните без съответна обосновка.

⁽¹⁾ Виж член 9, параграф 6, буква г) от Регламента или член 26, параграф 1, буква г) от Директивата за защита на данните, който, в съответствие със съображение 58 от Директивата за защита на данните, обхваща предаванията на данни между данъчни или митнически власти.

⁽²⁾ Виж документа на Работната група по член 29 от 25 ноември 2005 г. относно общо тълкуване на член 26, параграф 1 от Директива 95/46/ЕО от 24 октомври 1995 г. (WP114), стр. 7—9, достъпен на адрес: http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114_en.pdf

⁽³⁾ Виж раздел IV, параграф 3, букви а)—ж) от проекторешението.

⁽⁴⁾ Виж член 8, параграф 5 от Директива 95/46/ЕО и член 10, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 45/2001.

⁽⁵⁾ Виж член 27, буква а) от Регламент (ЕО) № 45/2001 и националните законодателни актове на държавите-членки на ЕС за въвеждане на разпоредбата на член 20 от Директива 95/46/ЕО.

24. Следователно, в раздел V, параграф 3 следва да бъде включена разпоредба, сходна със съдържащата се в член 17, параграф 2 от СМАА, която гласи, че предаване на лични данни на трета страна се допуска само ако получаващата страна гарантира ниво на защита, което е поне равностойно на изискваното от проекторешението. В противен случай би било възможно защитата на личните данни, предвидена в разглежданото проекторешение, да бъде заобиколена посредством по-нататъшно предаване на данните.
25. В разглежданата разпоредба следва във всеки случай да бъдат посочени целите на предаването на данни и конкретните ситуации, в които се допуска такова предаване. Наред с това следва изрично да се посочи, че необходимостта и пропорционалността на международното последващо предаване на данни се оценява във всеки отделен случай и не се допуска значително по обем или систематично предаване на данни. Задължението за информиране на субектите на данните относно възможността за международно последващо предаване на данните също трябва да бъде включено в текста.

II.7. Запазване на данните

26. ЕНОЗД приветства разпоредбата на раздел V, параграф 2, която съдържа забрана за обработка и съхранение на информацията по-дълго от необходимото за целите, за които е предоставена. Следва обаче да бъде предвиден и максимален срок за запазване.

II.8. Сигурност и отговорност

27. В раздел IV се посочва, че обменът на информация ще се извършва в електронен формат. По мнението на ЕНОЗД в този раздел следва да бъде включена по-подробна информация за системата за обмен на информация, която ще бъде изградена. Във всеки случай още на етапа на проектиране на избраната система следва да бъдат интегрирани аспектите на защитата на личния живот и данните (подход на гарантиране неприкосновеността на личния живот на етапа на проектирането).
28. В това отношение ЕНОЗД приветства гаранциите за сигурност, предвидени в раздел V, параграф 3, първо и второ тире, които включват мерки за контрол на достъпа, „защита срещу неразрешен достъп, разпространяване и промяна, заличаване или унищожаване“ и предприемане на мерки с цел да се гарантира, че данните са предназначени само за целите на проекторешението. Наред с това органът приветства предвидените в раздел V, параграф 3, пето тире дневници на достъпа.
29. ЕНОЗД препоръчва в разглежданите разпоредби да се включи и задължение за провеждане на оценка на въздействието във връзка със защитата на данните (включително оценка на риска) преди предприемане на обмена на данни. Оценката следва да включва оценка на риска и предвидените мерки за елиминиране на рисковете ⁽¹⁾. Освен това в текста следва да се посочи, че спазването и прилагането на тези мерки е предмет на периодичен одит и отчитане. Това е още по-важно с оглед на възможността за обработка на чувствителни данни.

II.9. Качество на данните и права на субектите на данните

30. ЕНОЗД приветства предвиденото задължение на митническите власти да гарантират точността и редовната актуализация на обменяната информация (вж. раздел V, параграфи 2 и 5). Той също така приветства разпоредбата на раздел V, параграф 4, която гарантира на операторите, които са членове на програми за партньорство, правото на достъп до, и поправяне на техните лични данни.
31. ЕНОЗД отбелязва, обаче, че упражняването на тези права се осъществява съобразно националното законодателство на съответната митническа администрация. Що се отнася до данни, предоставени от митнически власти на ЕС, и с оглед да бъде гарантирано „достатъчно“ ниво на защита (вж. раздел II, параграф 3 от настоящото становище), тези права следва да бъдат ограничени само ако подобно ограничение е необходимо за гарантиране на важен икономически или финансов интерес.
32. ЕНОЗД приветства също и факта, че митническите власти са задължени да заличават данните, които са получили, ако събирането или по-нататъшната обработка на тези данни е в противоречие с проекторешението или СМАА ⁽²⁾. ЕНОЗД припомня, че в съответствие с член 17, параграф 2 от СМАА тази разпоредба се прилага към всяка дейност по обработка, която противоречи на законодателството на ЕС за защита на данните.

⁽¹⁾ Както е предвидено в член 33 от новото предложение за Регламент относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни и за свободното движение на такива данни (Общ регламент относно защитата на данните) (COM(2012) 11/4 проект).

⁽²⁾ Виж раздел V, параграф 5 от проекторешението.

33. ЕНОЗД приветства предвиденото задължение на митническите власти да предоставят на членовете на програмите информация относно достъпните им възможности за правна защита ⁽¹⁾. Трябва обаче да бъдат уточнени възможностите за правна защита в случай на нарушение на предвидените в решението гаранции за защита на данните. В тази разпоредба следва да бъде посочено, също така, че други субекти на данни (а именно оператори, които кандидатстват за членство), също следва да бъдат информирани за възможностите за правна защита.

II.10. Наблюдение

34. ЕНОЗД приветства разпоредбата на раздел V, параграф 6, в която е предвидено, че прилагането на всички разпоредби от раздел V подлежи на „независимо наблюдение и преглед“ от Службата на старшият надзорник за защита на личната информация към Департамента за национална сигурност на САЩ, ЕНОЗД и националните органи за защита на данните.
35. Следва също да бъде посочено, че ЕНОЗД и националните органи за защита на данните следва да следят дали нивото на осигурената от получаващите митнически власти защита на личните данни е „достатъчно“ (вж. раздел III, параграф 1). Прилагането на разпоредбите на раздел IV също следва да е предмет на наблюдение и преглед.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

36. ЕНОЗД приветства предвидените в проекторешението гаранции, особено по отношение на сигурността на данните. ЕНОЗД и националните органи за защита на данните следва да получат, обаче, и доказателства, че митническите власти на САЩ гарантират ниво на защита на данните, което е „достатъчно“ или „равностойно на приложимото към конкретния случай в страната, която предоставя данните“ съгласно изискването на член 17, параграф 2 от СМАА. Това изискване следва да бъде включено в разпоредба на проекторешението.
37. Наред с горното, ЕНОЗД препоръчва следното:
- да се посочи целта (целите) на предвидения в проекторешението обмен на данни, който следва да е необходим и пропорционален,
 - да се посочат категориите данни, включени в обхвата на раздел IV, параграф 3, буква ж),
 - да се посочи, че в случаите, когато е обоснована необходимостта от последващо международно предаване на данни, такова предаване следва да се допуска, по преценка във всеки отделен случай, за съвместими цели и ако получаващата страна гарантира ниво на защита, което е поне равностойно на предвиденото в проекторешението,
 - да се включи задължение за информиране на всички субекти на данни относно горното,
 - да се допълнят разпоредбите относно сигурността,
 - да се предвидят максимални срокове за запазване на данните,
 - да не се ограничават правата на субектите на данни в ЕС, освен ако такова ограничение е необходимо за гарантиране на важен икономически или финансов интерес,
 - да се гарантира правото на правна защита,
 - да се предвиди осъществяване на наблюдение и преглед на прилагането на раздел IV,
 - да се посочи, че ЕНОЗД, националните органи за защита на данните в ЕС и Службата на старшият надзорник за защита на личната информация към Департамента за национална сигурност на САЩ следва да осъществяват контрол дали гаранциите, предоставени от получаващите митнически власти с цел гарантиране на достатъчно ниво на защита на личните данни, са ефективни и в съответствие с изискванията на ЕС.

⁽¹⁾ Виж раздел V, параграф 4, последно изречение.

38. Освен това ЕНОЗД отбелязва, че обхватът на предложението може да включва обработка на лични данни, свързани с престъпления или предполагаеми престъпления. Тези данни са предмет на по-строги гаранции съгласно законодателството на ЕС и може да са предмет на предварителна проверка от ЕНОЗД и националните органи за защита на данните в ЕС.

Съставено в Брюксел на 9 февруари 2012 година.

Giovanni BUTTARELLI
*Асистент към Европейския надзорен орган
по защита на данните*

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 160/02)

Дата на приемане на решението	22.2.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.32698 (11/NN)
Държава-членка	Финландия
Регион	Åland
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Omstruktureringsstöd till Air Åland/Rakenneuudistustuki Air Ålandille
Правно основание	Landskapslagen om lån, räntestöd och understöd ur landskapets medel samt om landskapsgaranti (ÅFS 1988:50) samt landskapsregeringens beslut nr 5, 31.1.2011 N12/10/4/80 om beviljande av omstruktureringsstöd till Air Åland Ab/Maisema Laki lainat, korkotuet ja avustukset maakunnan voimavaroja ja maiseman takuu (ÅFS 1988:50) ja paikallishallinnon päätös N:o 5, 31.1.2011 N12/10/4/80 rakenneuudistustuen myöntämiseksi Air Åland Ab.
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Преструктуриране на фирми в затруднение
Вид на помощта	Заем при изключително изгодни условия
Бюджет	Общ бюджет: 300 000 EUR
Интензитет	—
Времетраене	31.1.2011 г.—31.1.2016 г.
Икономически отрасли	Въздушен транспорт
Название и адрес на предоставящия орган	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn SUOMI/FINLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	25.4.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33382 (11/N)
Държава-членка	Финландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Viking Line Ltd.
Правно основание	Valtionavustuslaki, valtioneuvoston asetus alusten ympäristönsuojelua parantavien investointitukien yleisistä ehdoista Statsunderstödslagen om allmänna villkor för investeringsstöd för fartyg i syfte att förbättra miljöskyddet
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 28 милиона EUR
Интензитет	49 %
Времетраене	2012 г.
Икономически отрасли	Морски и крайбрежен транспорт
Название и адрес на предоставящия орган	Liikenne- ja viestintäministeriö Valtioneuvosto Eteläesplanadi 16 PL 31 FI-00023 Helsinki SUOMI/FINLAND Kommunikationsministeriet Statsrådet Södra esplanaden 16 PB 31 FI-00023 Helsinki SUOMI/FINLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	20.12.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33920 (11/N)
Държава-членка	Обединеното кралство
Регион	Northern Ireland
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Northern Ireland Screen fund-prolongation
Правно основание	Education and Library Services (Northern Ireland) Order 1986 The Industrial Development Act (Northern Ireland) 2002
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Заем при изключително изгодни условия
Бюджет	Годишен бюджет: 12 милиона GBP Общ бюджет: 48 милиона GBP
Интензитет	90 %
Времетраене	1.4.2012 г.—31.3.2016 г.
Икономически отрасли	Отдых, култура, спорт
Название и адрес на предоставящия орган	Northern Ireland Screen Alfred House Alfred Street Belfast Northern Ireland BT2 8ED UNITED KINGDOM
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Съобщение на Комисията за наличното количество за подпериода септември 2012 г. в рамките на някои квоти, открити от Европейския съюз за продуктите в сектора на ориза

(2012/C 160/03)

Регламент (ЕС) № 1274/2009 на Комисията откри тарифни квоти за внос на ориз с произход от отвъдморските страни и територии (ОСТ) ⁽¹⁾. Не са подадени заявления за лицензии за внос през първите седем дена на май 2012 г. за квотите с пореден номер 09.4189 и 09.4190.

В съответствие с второто изречение в член 7, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията ⁽²⁾, количествата, не са подадени заявления, се прибавят към следващия подпериод.

В съответствие с член 1, параграф 5, втора алинея от Регламент (ЕС) № 1274/2009 на Комисията, следващия подпериод се съобщават от Комисията преди 25-ия ден на последния месец от дадения подпериод.

В резултат на това общото налично количество за подпериода септември 2012 г. в рамките на квотите с поредни номера 09.4189 и 09.4190, посочени в Регламент (ЕС) № 1274/2009, е определено в приложението към настоящото съобщение.

⁽¹⁾ ОВ L 344, 23.12.2009 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Налични количества за следващия подпериод в съответствие с Регламент (ЕС) № 1274/2009

Произход	Пореден номер	Заявления за лицензии за внос, подадени за подпериода май 2012 г.	Общо налично количество за подпериода септември 2012 г. (в kg)
Нидерландски Антили и Аруба	09.4189	⁽¹⁾	25 000 000
Най-слабо развити ОСТ	09.4190	⁽¹⁾	10 000 000

⁽¹⁾ За този подпериод не се прилага коефициент на разпределение: Комисията не е получила заявление за лицензия.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

5 юни 2012 година

(2012/C 160/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2429	AUD	австралийски долар	1,2762
JPY	японска йена	97,25	CAD	канадски долар	1,2930
DKK	датска крона	7,4314	HKD	хонконгски долар	9,6430
GBP	лира стерлинг	0,81005	NZD	новозеландски долар	1,6482
SEK	шведска крона	8,9690	SGD	сингапурски долар	1,6012
CHF	швейцарски франк	1,2010	KRW	южнокорейски вон	1 467,15
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,5100
NOK	норвежка крона	7,5945	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,9153
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5670
CZK	чешка крона	25,720	IDR	индонезийска рупия	11 734,95
HUF	унгарски форинт	302,19	MYR	малайзийски рингит	3,9773
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	54,093
LVL	латвийски лат	0,6968	RUB	руска рубла	41,2610
PLN	полска злота	4,3816	THB	тайландски бат	39,300
RON	румънска лея	4,4660	BRL	бразилски реал	2,5503
TRY	турска лира	2,3002	MXN	мексиканско песо	17,6753
			INR	индийска рупия	69,1610

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Информация, предоставена от Европейската комисия съгласно член 11 от Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за определяне на процедура за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и регламенти и предписания относно услугите на информационното общество ⁽¹⁾

Статистика относно техническите наредби, нотифицирани през 2011 г. в рамките на процедура за нотификация 98/34/ЕО

(2012/С 160/05)

I. Таблица, която посочва различните типове реакции, адресирани до държавите-членки от Европейския съюз относно проектите, нотифицирани от всяка от тях

Държави-членки	Брой нотификации	Забележки ⁽²⁾			Подробни становища ⁽³⁾		Предложения за актове на Европейската общност	
		EM	COM	AELE ⁽⁴⁾ TR ⁽⁵⁾	EM	COM	9.3 ⁽⁶⁾	9.4 ⁽⁷⁾
Белгия	19	3	9	0	0	0	0	1
България	11	4	3	0	1	2	0	0
Чешка република	22	4	6	0	1	5	0	0
Дания	38	5	3	0	5	3	0	0
Германия	62	17	13	0	5	3	1	0
Естония	9	3	5	0	0	0	0	0
Ирландия	10	0	4	0	0	0	0	0
Гърция	13	5	8	0	2	5	0	0
Испания	39	16	7	0	4	3	0	0
Франция	63	32	14	0	5	10	0	0
Италия	29	10	8	0	2	3	0	0
Кипър	1	2	0	0	0	1	0	0
Латвия	6	1	4	0	0	2	0	0
Литва	5	1	2	0	0	0	0	0
Люксембург	4	4	0	0	0	0	0	0
Унгария	28	6	8	0	6	4	0	0
Малта	5	0	1	0	0	0	0	0
Нидерландия	41	5	8	0	0	1	0	0
Австрия	65	3	8	0	4	0	0	0
Полша	27	4	2	0	0	1	0	0
Португалия	5	0	1	0	2	0	0	0

⁽¹⁾ Директива 98/34/ЕО от 22 юни 1998 година (ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37) кодифицира Директива 83/189/ЕИО, както е била изменена основно от Директива 88/182/ЕИО и Директива 94/10/ЕО. Директива 98/34/ЕО е изменена с Директива 98/48/ЕО от 20 юли 1998 година (ОВ L 217, 5.8.1998 г., стр. 18), която разшири областта на приложение с услугите на информационното общество.

Държави-членки	Брой нотификации	Забележки ⁽²⁾			Подробни становища ⁽³⁾		Предложения за актове на Европейската общност	
		EM	COM	AELE ⁽⁴⁾ TR ⁽⁵⁾	EM	COM	9.3 ⁽⁶⁾	9.4 ⁽⁷⁾
Румъния	22	2	2	0	0	0	0	0
Словения	10	3	2	0	1	2	0	0
Словакия	35	3	4	0	2	3	0	0
Финландия	23	6	9	0	5	6	0	0
Швеция	30	5	6	0	1	2	0	0
Обединено кралство	53	10	10	0	4	3	1	0
Общо ЕС	675	154	147	0	50	59	2	1

⁽²⁾ Член 8, параграф 2 от директивата.

⁽³⁾ Член 9, параграф 2 от директивата („подробно становище ..., което изразява, че предвидената мярка може да създаде пречки за свободното движение на стоки или услуги или на свободата на установяване на доставчиците на услуги в рамките на вътрешния пазар”).

⁽⁴⁾ Въз основа на Споразумението за европейско икономическо пространство, страните от ЕАСТ, страни по това споразумение, прилагат Директива 98/34/ЕО с необходимите приспособявания, предвидени в приложение II, глава XIX, точка 1, и могат като такива да изказват забележки срещу проектите, нотифицирани от държавите-членки на Европейския съюз. Швейцария също може да прави такива забележки въз основа на неформално съгласие за обмен на информация в областта на техническите правила.

⁽⁵⁾ Процедура 98/34 касае Турция в рамките на договора за асоцииране, сключен с тази страна (Договор за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция (ОВ 217, 29.12.1964 г., стр. 3687) и решения № 1/95 и № 2/97 на Съвета за асоцииране ЕО—Турция).

⁽⁶⁾ Член 9, параграф 3 от директивата, според който държавите-членки отлагат приемането на нотифицирания проект (с изключение на проектите за правила относно услугите) с 12 месеца от датата на получаване от Комисията на съобщението, ако тя обяви намерението си да предложи или приеме директива, регламент или решение по този въпрос.

⁽⁷⁾ Член 9, параграф 4 от директивата, съгласно който държавите-членки отлагат приемането на нотифицирания проект с дванадесет месеца от датата на получаване от Комисията на съобщението, ако тя обяви, че проектът се отнася за въпрос, който е предмет на предложение за директива, регламент или решение, представено на Съвета.

II. Таблица, която показва разпределението по сектори на проектите, нотифицирани от държавите-членки на Европейския съюз

Сектори	BE	BG	CZ	CY	DK	DE	EE	IE	GR	ES	BG	IT	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	Общо
Строителство	3	3	5	0	1	25	1	2	1	4	14	2	0	3	0	2	0	8	39	3	0	14	3	13	3	6	11	166
Земеделие, рибарство и храни	6	1	2	1	10	3	3	1	6	4	16	9	3	1	0	8	0	11	2	1	2	0	3	7	7	0	6	113
Химични продукти	1	1	1	0	1	1	0	1	0	0	6	1	1	0	0	0	1	0	3	0	0	1	0	0	4	5	0	28
Фармацевтични продукти	0	0	0	0	1	2	0	0	0	1	2	0	0	0	0	2	1	0	1	2	0	0	0	0	0	1	2	15
Битово и развлекателно оборудване	0	1	1	0	6	0	1	0	2	8	1	1	0	0	0	0	0	0	3	3	0	0	0	0	0	2	3	32
Механика	2	2	6	0	0	1	0	1	1	1	4	2	0	1	0	0	1	2	5	5	0	0	0	0	2	5	0	41
Енергия, минерали, дървесина	1	0	3	0	2	0	0	1	1	2	1	0	0	0	0	0	0	4	2	5	1	0	0	7	0	1	2	33
Околна среда, опаковки	2	0	2	0	3	3	0	0	0	0	4	5	2	0	0	6	2	4	0	2	0	0	1	0	0	2	4	42
Здравеопазване, медицинско оборудване	0	1	1	0	0	4	0	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9
Транспорт	2	1	0	0	6	3	1	0	1	3	3	1	0	0	0	1	0	10	5	1	0	4	3	0	2	7	12	66
Телекомуникации	0	0	0	0	0	12	1	2	1	13	3	0	0	0	4	0	0	1	1	1	0	3	0	6	1	0	9	58
Други продукти	0	1	1	0	2	0	2	1	0	1	7	2	0	0	0	6	0	0	4	1	2	0	0	2	4	1	3	40
Услуги на информационното общество	2	0	0	0	6	8	0	0	0	1	2	6	0	0	0	2	0	1	0	3	0	0	0	0	0	0	1	32
Общо за държава-членка	19	11	22	1	38	62	9	10	13	39	63	29	6	5	4	28	5	41	65	27	5	22	10	35	23	30	53	675

III. Таблица, която показва забележките върху проектите, нотифицирани от Исландия, Лихтенщайн, Норвегия⁽⁸⁾ и Швейцария⁽⁹⁾

Държава	Нотификации	Забележки ЕО ⁽¹⁰⁾
Исландия	7	4
Лихтенщайн	1	0
Швейцария	7	2
Норвегия	6	2
Общо	21	8

⁽¹⁰⁾ Единственият тип реакция, предвиден от Споразумението за Европейско икономическо пространство (виж. бележки 4 и 7), е възможността за ЕС да направи забележки (член 8, параграф 2 от Директива 98/34/ЕО така, както е даден в приложение II, глава XIX, точка 1 от това Споразумение). Същият тип реакция може да има спрямо нотификациите на Швейцария въз основа на неформално споразумение между ЕС и тази страна (вж. бележки 4 и 8).

IV. Таблица, която показва разпределението по сектори на проектите, нотифицирани от Исландия, Норвегия, Лихтенщайн и Швейцария

Сектори	Исландия	Лихтенщайн	Норвегия	Швейцария	Общо
Земеделие, рибарство и храни	2				2
Хазартни игри			2		2
Петролни продукти				1	1
Строителство			1		1
Транспорт	1	1	1	1	4
Телекомуникации				4	4
Други продукти	3			1	4
Здравеопазване, медицинско оборудване	1				1
Услуги 98/48/ЕО			2		2
Общо за страна	7	1	6	7	21

V. Таблица, която показва нотифицираните от Турция проекти и забележките по тези проекти

Турция	Нотификации	Забележки ЕО
Общо	2	1

VI. Таблица, която показва разпределението по сектори на проектите, нотифицирани от Турция

Сектори	Турция
Разни	1
Строителство	1
Общо	2

⁽⁸⁾ Споразумението за Европейското икономическо пространство (виж. бележка 4) предвижда задължението за страните от ЕАСТ, подписали това споразумение, да нотифицират до Комисията проектите за технически наредби.

⁽⁹⁾ Въз основа на неформално съгласие за обмен на информация в областта на техническите наредби (виж. бележка 4), Швейцария предава на Комисията своите проекти за технически наредби.

VII. Статистически данни относно текущи дела за нарушения през 2011 г. и заведени въз основа на член 226 от Договора за ЕО срещу национални технически правила, приети в нарушение на разпоредбите на Директива 98/34/ЕО

Държава	Брой
Франция	1
Полша	1
Общо ЕС	2

Нова национална страна на разменни евромонети

(2012/С 160/06)



Национална страна на новата възпоменателна разменна монета от 2 EUR, емитирана от Португалия

Разменните евромонети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува описание на проектите на всички нови монети, за да уведоми обществеността и всички работещи с монети лица ⁽¹⁾. В съответствие със заключенията на Съвета от 10 февруари 2009 г. ⁽²⁾ държавите-членки от еврозоната и страните, сключили парично споразумение с Общността относно издаването на евромонети, разполагат с правото да емитират възпоменателни разменни евромонети при известни условия, сред които е използването единствено на номинал от 2 EUR. Тези монети имат характеристиките на обикновените разменни монети от 2 EUR, но на националната си страна имат възпоменателен мотив с ясно изразено символично значение за отделната страна или за Европа като цяло.

Емитираща държава: Португалия

Тема: Европейска столица на културата 2012 г. е град Гимараеш (Guimarães) в северната част на Португалия

Описание на изображението:

На монетата са изобразени три от най-значимите символи на Гимараеш: Крал Afonso Henriques, неговият меч и част от крепостта на града. От лявата страна е португалският герб и обозначението на емитиращата държава: Португалия. В долния десен ъгъл е изобразено логото на Гимараеш 2012 г. като Европейска столица на културата и името на художника: José Guimarães.

Външният пръстен на монетата носи изображението на дванадесетте звезди на европейското знаме.

Тираж: 520 000

Дата на емисията: юни 2012 г.

⁽¹⁾ Виж ОВ С 373, 28.12.2001 г., стр. 1 за всички национални страни на монетите, издадени през 2002 г.

⁽²⁾ Виж заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 10 февруари 2009 година и препоръката на Комисията от 19 декември 2008 година относно общи насоки за националните страни и емитирането на разменни евромонети (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52).

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за започване на преразглеждане на антидъмпинговите мерки, които са в сила по отношение на вноса на някои скрепителни елементи от желязо или стомана с произход от Китайската народна република, след приетите на 28 юли 2011 г. препоръки и решения на Органа за уреждане на спорове на Световната търговска организация по спора „ЕО — скрепителни елементи“ (DS 397)

(2012/C 160/07)

Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“) получи искане за преразглеждане в съответствие с член 1, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1515/2001 на Съвета от 23 юли 2001 г. относно мерките, които Общността може да вземе след доклад, приет от Органа за уреждане на спорове на СТО, относно антидъмпингови и антисубсидийни въпроси⁽¹⁾ (наричан по-долу „регламента относно правомощията във връзка със СТО“).

1. Искане за преразглеждане

След публикуването на Известие от Комисията⁽²⁾ („известие за изпълнение по отношение на скрепителните елементи“), с което производителите износители на скрепителни елементи в Китайската народна република се приканваха да заявят интереса си и да поискат преразглеждане, ако са на мнение, че условията, които се съдържат в точка 1, буква а) от известието за изпълнение по отношение на скрепителните елементи са приложими за тях, бе подадено искане от Bulten Fasteners (China) Co., Ltd.

2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, предмет на настоящото разследване, са някои скрепителни елементи от желязо или стомана с произход от Китайската народна република (наричани по-долу „продукта, предмет на разследването“) по смисъла на Регламент (ЕО) № 91/2009 на Съвета от 26 януари 2009 г.⁽³⁾ (наричан по-долу „първоначалния регламент“).

3. Съществуващи мерки

Мерките, понастоящем в сила, са окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 91/2009 на Съвета върху вноса на някои скрепителни елементи от желязо или стомана с произход от Китайската народна република.

4. Основания за преразглеждането

Искането в съответствие с член 1, параграф 3 от регламента относно правомощията във връзка със СТО се основава на факта, че заявителят, посочен в точка 1, е бил възпрян да съдейства и да поиска индивидуално третиране поради административната тежест, наложена с член 9, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009⁽⁴⁾ (наричан по-долу „основния антидъмпингов регламент“).

Заявителят също така предостави информация за експортните си цени и количества по време на първоначалния период на разследване, както се изисква съгласно точка 1, буква б), подточка ii) от известието за изпълнение по отношение на скрепителните елементи.

Заявителят допълнително изтъкна, че ако бе съдействал в първоначалното разследване, той е щял да поиска индивидуално разглеждане съгласно член 17, параграф 3 от основния антидъмпингов регламент и затова иска такова третиране към този момент.

5. Процедура за определяне на дъмпинг

Като установи, след консултация с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства, обосноваващи започването на преразглеждане, Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 1, параграф 3 от регламента относно правомощията във връзка със СТО с оглед да се определи дали заявителят отговаря на изискванията за определяне на индивидуално мито в съответствие с член 9, параграф 5 и член 17, параграф 3 от основния антидъмпингов регламент.

В случай че заявителят отговаря на изискванията за определяне на индивидуално мито, ще се определи неговият индивидуален дъмпингов марж и размерът на евентуално приложимото мито, на което подлежи неговият внос на разглеждания продукт в Съюза. Разследването ще определи този индивидуален дъмпингов марж, като се използват експортните цени на

⁽¹⁾ ОВ L 201, 26.7.2001 г., стр. 10.

⁽²⁾ ОВ С 66, 6.3.2012 г., стр. 29.

⁽³⁾ ОВ L 29, 31.1.2009 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

заявителя от първоначалното разследване и нормалната стойност на държавата аналог, определена по време на първоначалното разследване.

а) Въпросници

Комисията ще изпрати въпросник на заявителя, за да получи информацията, която счита за необходима за целите на разследването. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа следва да бъдат получени от Комисията в срока, определен в точка б, буква а), подточка i).

б) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят, освен попълнения въпросник, допълнителна информация и подкрепящи доказателства. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срока, определен в точка б, буква а), подточка i).

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че отправят искане, от което е видно, че са налице конкретни основания да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в срока, определен в точка б, буква а), подточка ii).

6. Срокове

Общи срокове

i) За страните — да заявят интереса си, да предоставят попълнен въпросник и всяка друга информация

За да може техните сведения да бъдат взети предвид по време на разследването, всички заинтересовани страни трябва да заявят интереса си, като се свържат с Комисията, да изложат становищата си и да подадат попълнен въпросник или всякаква друга информация в рамките на 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че упражняването на повечето процедурни права, установени в основния регламент, зависи от това дали страната е заявила своя интерес в рамките на горепосочения срок.

ii) Изслушвания

Всички заинтересовани страни могат в същия 37-дневен срок да поискат изслушване от страна на Комисията.

7. Инструкции за представяне на писмени изявления и за изпращане на попълнените въпросници и кореспонденцията

Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълнените въпросници и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпинговото споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

Съгласно член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, които предоставят информация, обозначена с „Limited“, се изисква да представят обобщения с неповерителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези обобщения следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят разбиране в приемлива степен на същността на предоставената на поверителна основа информация. Поверителната информация може да не бъде взета предвид, ако представящата я заинтересована страна не предостави обобщение с неповерителен характер в необходимия формат и с необходимото качество.

От заинтересованите страни се изисква да представят всички изявления и искания в електронен вид (неповерителните изявления по електронна поща, а поверителните — на CD-R/DVD), като задължително посочват наименование, адрес, електронна поща, телефон и факс на заинтересованата страна. Всички пълномощни и подписани удостоверения обаче, които придружават попълнения въпросник или променят информацията в него, следва да бъдат подавани на посочения по-долу адрес на хартиен носител, т.е. по пощата или на ръка. В съответствие с член 18, параграф 2 от основния антидъмпингов регламент в случай че заинтересована страна не може да представи изявленията и исканията си в електронен формат, тя трябва незабавно да уведоми Комисията за това. За допълнителна информация относно кореспонденцията с Комисията заинтересованите страни могат да посетят съответната уебстраница на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22993704

Електронна поща: TRADE-AD-FASTENERS-DSB@ec.europa.eu

8. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не представи в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, констатациите, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или заблуждаваща информация, тя не се взема предвид и в съответствие с член 18 от основния регламент могат да се използват наличните факти. Ако заинтересована страна не окаже съдействие или окаже само частично съдействие и се използват наличните факти, резултатът от разследването за тази страна може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако тя окаже съдействие.

9. Обработка на лични данни

Следва да се отбележи, че всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще бъдат обработвани в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁾.

10. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на Генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документи, искания за удължаване на срокове и искания за изслушване, представени от трети страни. Служителят

по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подавани в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

За допълнителна информация и координати за връзка заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“: (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6612 — Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 160/08)

1. На 21 май 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 ⁽¹⁾, чрез която предприятия Vitol Holding B.V. („Vitol“, Нидерландия), и Alea Iacta Est B.V. („AtlasInvest“, Нидерландия), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над определени активи, понастоящем под контрола на Petroplus Group („Petroplus Marketing“, Швейцария) посредством покупка на дялове/акции и активи.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Vitol: търговия със стоки и финансови инструменти, свързани по-специално с нефто- и газодобива, експлоатация на терминали за складиране и проучване и добив на нефт и газ,
- за предприятие AtlasInvest: частни инвестиции, предимно в конвенционален добив на нефт и газ,
- за предприятие Petroplus Marketing: експлоатация на рафинерията Cressier (и асоциираната с нея инфраструктура) и маркетинговия бизнес на едро на Petroplus в Швейцария.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6612 — Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие относно искане по член 30 от Директива 2004/17/ЕО — Удължаване на срока

Искане, отправено от възложител

(2012/C 160/09)

На 29 март 2012 г. Комисията получи искане по член 30, параграф 5 от Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в секторите на водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги ⁽¹⁾.

Искането е подадено от EpiPower SpA и се отнася до производството и продажбата на електроенергия в Италия. То е публикувано в ОВ С 131, 5.5.2012 г., стр. 6. Първоначалният срок изтича на 2 юли 2012 г.

Като се има предвид, че службите на Комисията трябва да получат и проучат допълнителна информация и в съответствие с разпоредбите на член 30, параграф 6, второ изречение, срокът, с който разполага Комисията, за да вземе решение относно това искане, се удължава с три месеца.

Следователно крайният срок изтича на 2 октомври 2012 г.

⁽¹⁾ ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2012/С 160/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6612 — Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	22
---------------	--	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2012/С 160/09	Известие относно искане по член 30 от Директива 2004/17/ЕО — Удължаване на срока — Искане, отправено от възложител	23
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

